

Yayın Değerlendirme / Review

István Zimonyi, Muslimische Quellen über die Ungarn vor der Landnahme, Das ungarische Kapitel der Ğaiḥānī-Tradition, Studien zur Geschichte Ungars, Bd. 9, Gabriele Schäfer Verlag, Herne 2006, 348 s.

Prof.Dr. Emine YILMAZ*

Bugünkü yurtlarına 1000 yılında yerleşen ve gerek kullandıkları dilin kökeni, gerekse etnik kökenleri açısından Avrupa’da yalnız bir halk olan Macarların bilim adamları için anayurtlarının izini sürmek her zaman en önemli görevlerden biri olmuştur. Tarih boyunca ilişkide buldukları halkların dilleriyle yazılmış kaynaklarda kendi izlerini arayan Macar araştırmacılar, bu kaynakları kılı kırk yaran bir titizlikle inceleyerek geçmişlerine ışık tutmaya çalışmışlardır. Bu alanda, özellikle Macar tarihçi ve dilbilimcileri tarafından ortaya konulmuş çok zengin bir literatür bulunmaktadır. *A Honfoglaló magyarság kialakulása* [=Yurt Tutan Macarlığın Kuruluşu, Gy. Németh, Budapest 1930], “Örmény források” [=Ermeni Kaynakları, Ö. Schütz, SzÖM 1/2, 260-273] ve *A Honfoglaló magyar nép* [=Yurt Tutan Macar Halkı, A. Róna-Tas, Balassi Kiadó, Budapest 1997] bu alandaki yüzlerce yayından sadece birkaçıdır.

Macar tarihçileri, dilbilimcileri ve Türkologları kökenlerini araştırırken, aynı zamanda bütün bozkır göçebelerini ve doğal olarak eski Türk halklarını da ilgi alanları içinde tutmuşlardır. Bu alandaki önemli merkezlerden biri de Szeged Üniversitesi’dir. Bu üniversitede Orta Çağ bozkır göçebeleri hakkındaki kaynakları eksiksiz biçimde ortaya koymak amacıyla Genel Orta Çağ Kürsüsü’nde bir araştırma dizisi başlatılmıştır. *Az avar történelem forrásai 557-től 806-ig* [=557’den 806’ya Kadar Avar Tarihinin Kaynakları, S. Szádeczky-Kardoss, Magyar Östörténeti Könyvtár 11. Budapest 1998], *A bolgár történelem forrásai Asparuch elött* [=Asparuh’tan Önceki Bulgar Tarihinin Kaynakları I, II, S. Szádeczky-Kardoss, Manuskript, Szeged 1979, 1980], *Svaimat Jól Halljátok...*, *A türk és uygur rovásírásos emlékek kritikai kiadásáa* [=Sözlerimi İyi Dinleyiniz..., Türk ve Uygur Runik Yazılı Metinlerin

*Hacettepe Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi TDE Bölümü / ANKARA
eyilmaz@hacettepe.edu.tr

Karşılaştırmalı Yayını, Á. Berta, JATEPress, Szeged 2004] bu diziden yayımlanmış kitaplardan bazılarıdır.

Macar tarihinin kaynaklarıyla ilgilenen önemli araştırmacılarından biri olan Zimonyi'nin yayınları arasında, Müslüman, özellikle de Ceyhanî geleneğinden gelen coğrafya bilginlerinin eserleri üzerinde yapmış olduğu incelemeler özel bir yer tutar. I. Zimonyi'ye esin kaynağı olan ve 20. yüzyılın başında yine bu alanda çalışmış olan Macar araştırmacı M. Kmoskó'nun mirasının değerlendirildiği *Mohammedán irók a steppe népeiről. Földrajzi irodalom* [Bozkır Halklarıyla İlgili Müslüman Yazarlar. Coğrafi Literatür, yay. I. Zimonyi. Macar Ana Tarihi Kütüphanesi 10, 13, Budapeşte 1997, 2000] adlı eser de Zimonyi'nin bu alandaki önemli çalışmalarından biridir. I. Zimonyi M. Kmoskó'nun zengin coğrafi literatürünün iki cildini yayımlamış, üçüncü cildi de baskıya hazır hale getirmiştir.

I. Zimonyi'nin Kmoskó mirasına dayanan bir diğer çalışması da H. Göckenjan ile birlikte 2001 yılında yayımlanmış olduğu *Orientalische Berichte über die Völker Osteuropas und Zentralasiens im Mittelalter. Die Ğayhānī-Tradition (Ibn Rusta, Gardizī, Ğudūd al-‘Ālam, al-Bakrī und al-Marwazī)*. [Veröffentlichung der Societas Uralo-Altaica Band 54, Wiesbaden] adlı eserdir. I. Zimonyi, önsözde, M. Kmoskó mirasına ait el yazmasını H. Göckenjan ile birlikte tümüyle düzelttiklerini ve filolojik ve tarihi yorumlar eklediklerini belirtmiştir.

I. Zimonyi'nin *Muslimische Quellen über die Ungarn vor der Landnahme* [=Yurt Tutuştan Önceki Macarlar Hakkında İslami Kaynaklar] adlı çalışması da bu alandaki en son yayındır ve yukarıda sözü edilen dizinin 22. kitabı olan *Muszlim források a honfoglalás előtti magyarokról. A Ğayhānī hagyomány magyar fejezete* [=Yurt Tutuştan Önceki Macarlar Hakkında İslami Kaynaklar. Ceyhanî Geleneğinin Macar Bölümü, Balassi Kiadó, Budapest 2005] adlı eserin Almanca çevirisidir.

I. Zimonyi'nin çalışmasına konu olan İranlı coğrafya bilgini Ceyhanî'nin X. yüzyılda yaşadığı, bir dönem Samanî hükümdarına vezirlik yaptığı, 923 yılında İbn-i Fadlan tarafından ziyaret edildiği ve 914 tarihinde yazılmış *Kitâbü'l-mesâlik ve'l-memâlik* adlı bir eseri olduğu biliniyor. Eserin orijinali kaybolmuş olmakla birlikte İbnü'l-Fakih tarafından hazırlanmış bir özeti günümüze ulaşmıştır. İbnü'l-Fakih dışında Gerdizî ve Mervezî gibi coğrafyacı ve tarihçiler de Mukaddesî kanalıyla Ceyhanî'den yararlanmışlardır.

Macar tarihinin en önemli Müslüman yazarı sayılan Ceyhanî'nin eserinin Macarlarla ilgili bölümünün çok sıkı bir filolojik ve tarihi araştırmaya ihtiyaç duyduğunu ve bunun Macar oryantalistiğinin acil bir görevi olduğunu belir-

ten I. Zimonyi, çalışmasının giriş bölümünde, Ceyhanî geleneğiyle ilgili araştırmaların 19. yüzyılın sonunda başladığını belirtir ve bu alanda gerek Macaristan'da gerekse Macaristan dışında, özellikle de Rusya'da ortaya konulmuş olan zengin literatür hakkında ayrıntılı bilgi verir.

Çalışmanın birinci bölümü *Ceyhānī Geleneği* üst başlığını taşır. Bu başlık altında önce Ceyhani'nin kimliği, ailesi, ülkesi, eğitimi ve görevleri hakkında bilgi verilir. Daha sonra bilimsel faaliyetleri, yazmış olduğu coğrafya kitabı ve bu kitabın kaynakları, kendisinden sonra gelen ve kitabından etkilenmiş olan diğer Müslüman coğrafyacılar ve eserler (İbn Rusta, *Hudūd al-‘âlam*, Gerdizî, Bekrî, Ebû'l-Fidâ, Mervezî, 'Aufî, Şükrallâh, Muhammed Kâtib, Hâccî Halife) tanıtılır. Bu bölümde son olarak, Ceyhani'nin İç Asya ve Doğu Avrupa hakkında verdiği bilgilerden söz edilir.

Çalışmanın ikinci bölümünde, yukarıda listelenmiş olan coğrafya bilginlerinin eserlerinde ve *Hudūd al-‘âlam*'da bulunan Macarlarla ilgili paralel bölümlerin Arap harfli metin varyantları ve Almanca çevirileri satır numaraları ile birlikte yer alır.

Üçüncü ve temel bölüm (s. 50-259) sözü edilen Müslüman coğrafyacıların eserlerinde yer alan Macarlarla ilgili sözcüklerin okunmuş tartışmalarını ve bilgilerin yorumlarını içerir. Bu yorumlar şu 25 başlık altında sıralanmıştır: 1. *Macar adı*, 2. *Doğu Macarları*, 3. *Macarların Türk halklarına olan mensubiyeti*, 4. *Macar ordularının gücü*, 5. *politik organizasyon*, 6. *göçebe yaşam biçimi*, 7. *Macar yerleşim alanının genişlemesi*, 8. *Rum denizi ve bu denizin iki ırmağı, kışlık yerleşim biriminde balıkçılık*, 9. *Tuna Bulgarları*, 10. *Volga ve Tuna*, 11. *Moravya*, 12. *Macar yerleşim birimlerinin karakteristikleri*, 13. *Macar tarımı*, 14. *Macarlar ve Slavlar*, 15. *Macarların dinsel inançları*, 16. *Macar-Bizans ticareti*, 17. *Hazar-Macar ilişkisi*, 18. *Macarların dış görünüşü*, 19. *giyim ve silah*, 20. *para ve ticaret*, 21. *Slavlara karşı akınlar*, 22. *Slavlar ve Macarlar arasında uzaklaşma*, 23. *(erkeğin geline verdiği) başık ve (kızın erkeğe verdiği) drahoma*, 24. *Macarların yerleşim alanlarının genişlemesiyle ilgili yanlış bir ilave*, 25. *Macarlara karşı kurulan Slav kaleleri*.

Bölümün sonunda yer alan özette Zimonyi, önce bir tablo üzerinde, bu 25 başlıktan hangilerinin İbn Rusta, Gerdizî, Bekrî, *Hudūd al-‘âlam* ve Mervezî'de bulunduğunu gösterir; daha sonra da her bir madde ile ilgili olarak ayrıntılı bir yorum sunar. Özetin son bölümünde Zimonyi, Müslüman coğrafyacıların eserlerine dayanarak, 9. yüzyılın ikinci yarısında Macarların şu dört madde ile tanımlanabileceğini belirtir: 1. Macarlar bu dönemde Karadeniz kıyısında yaşıyorlardı ve buraya doğudan gelmişlerdi. 2. Verilere göre Macarların yaşama biçimleri tek tip değildi. Steptekiler, ırmak boylarının-

da tipik göçebe yaşamını benimsemişlerdi ve zorlu kış aylarında balıkçılık da yapıyorlardı. Fakat aynı dönemde ormanda yaşayan Macar kavimleri de bulunmaktaydı. 3. Yine bu coğrafyacıların verdiği bilgilere göre Macar kavimlerinin yayıldığı alan 100x100 fersah (600x600 km.) idi. Bu genişlik Herodot'un İskitler için verdiği alan ölçümüne ve Volga Bulgarlarının yaşadığı toprakların genişliğine denk düşüyordu. Ayrıca bu alan, Volga'nın doğusunda bulunan Peçeneklerin topraklarından daha küçük, Burtaslarınkinden ise daha büyüktü. 4. Yönetimdeki güç ilişkisinde bir ikilik gözleniyordu. İki önemli yöneticiden *Künde*'nin gerçek politik gücü daha çok biçimseldi; devleti yöneten ve orduyu sevk eden *Gyula* idi. Bu açıdan da Hazarlarla Macarlar arasında bir paralellikten söz etmek mümkündür.

Çalışmanın dördüncü bölümünde ayrıntılı bir kaynakça, beşinci bölümünde ise sözkonusu coğrafya kitaplarının Macarlarla ilgili bölümlerinin tıpkıbasımları yer almaktadır.

En sonda yer alan Register bölümü kişi adları, halk-kavim-topluluk adları ve coğrafi adları içermektedir.

bilig

Türk Dünyası Sosyal Bilimler Dergisi

©Ahmet Yesevi Üniversitesi Mütevelli Heyet Başkanlığı

Yayın İlkeleri

bilig, Kış/Ocak, Bahar/Nisan, Yaz/Temmuz ve Güz/Ekim olmak üzere yılda dört sayı yayımlanır. Her yılın sonunda derginin yıllık dizini hazırlanır ve Kış sayısında yayımlanır. Dergi, Yayın Kurulu tarafından belirlenen yurtiçi ve dışındaki kütüphanelere, uluslararası indeks kurumlarına ve abonelere, yayımlandığı tarihten itibaren bir ay içerisinde gönderilir.

bilig, Türk Dünyasının kültürel zenginliklerini, tarihî ve güncel gerçeklerini bilimsel ölçüler içerisinde ortaya koymakta; Türk Dünyasıyla ilgili olarak, uluslararası düzeyde yapılan bilimsel çalışmaları kamuoyuna duyurmak amacıyla yayımlanmaktadır.

bilig'de, sosyal bilimler alanında, Türk Dünyasının tarihî ve güncel problemlerini bilimsel bir bakış açısıyla ele alan, bu konuda çözüm önerileri getiren yazılara yer verilir.

bilig'e gönderilecek yazılarda; alanında bir boşluğu dolduracak özgün bir makale olması veya daha önce yayımlanmış çalışmaları değerlendiren, bu konuda yeni ve dikkate değer görüşler ortaya koyan bir inceleme olması şartı aranır. Türk Dünyasıyla ilgili eser ve şahsiyetleri tanıtan, yeni etkinlikleri duyuran yazılara da yer verilir.

Makalelerin ***bilig***'de yayımlanabilmesi için, daha önce bir başka yerde yayımlanmamış veya yayımlanmak üzere kabul edilmemiş olması gerekir. Daha önce bilimsel bir toplantıda sunulmuş bildiriler, bu durum açıkça belirtilmek şartıyla kabul edilebilir.

Yazıların Değerlendirilmesi

bilig'e gönderilen yazılar, önce Yayın Kurulunca dergi ilkelerine uygunluk açısından incelenir. Akademik tarafsızlık ve bilimsel kalite en önemli kriterlerdir. Uygun bulunanlar, o alandaki çalışmalarıyla tanınmış iki hakeme gönderilir. Hakemlerin isimleri gizli tutulur ve raporlar beş yıl süreyle saklanır. Hakem raporlarından biri olumlu, diğeri olumsuz olduğu takdirde, yazı, üçüncü bir hakeme gönderilebilir veya Yayın Kurulu, hakem raporlarını inceleyerek nihai kararı verebilir. Yazarlar, hakem ve yayın kurulunun eleştirisi ve önerilerini dikkate alırlar. Katılmadıkları hususlar varsa, gerekçeyle birlikte itiraz etme hakkına sahiptirler. Yayına kabul edilmeyen yazıların, istek hâlinde bir nüshası yazarlarına iade edilir.

bilig'de yayınlanması kabul edilen yazıların telif hakkı *Ahmet Yesevi Üniversitesi Mütevelli Heyet Başkanlığına* devredilmiş sayılır. Yayınlanan yazılardaki görüşlerin sorumluluğu yazarlarına aittir. Yazı ve fotoğraflardan, kaynak gösterilerek alıntı yapılabilir.

Yazım Dili

bilig'in yazım dili Türkiye Türkçesidir. Ancak her sayıda derginin üçte bir oranını geçmeyecek şekilde İngilizce ve diğer Türk lehçeleri ile yazılmış yazılara da yer verilebilir. Türk lehçelerinde hazırlanmış yazılar, gerektiği takdirde Yayın Kurulunun kararıyla Türkiye Türkçesine aktarıldıktan sonra yayımlanabilir.

Yazım Kuralları

Makalelerin, aşağıda belirtilen şekilde sunulmasına özen gösterilmelidir:

1. Başlık: İçerikle uyumlu, onu en iyi ifade eden bir başlık olmalı ve **koyu** harflerle yazılmalıdır.

2. Yazar ad(lar)ı ve adresi: Yazarın adı, SOYADI BÜYÜK HARFLERLE olmak üzere, **koyu**, adresler ise normal ve *eğik karakterde* harflerle yazılmalı; yazarın görev yaptığı kurum, haberleşme ve e-posta (e-mail) adresi belirtilmelidir.

3. Özet: Makalenin başında, konuyu kısa ve öz biçimde ifade eden ve en fazla 150 kelimedenden oluşan Türkçe özet bulunmalıdır. Özet içinde, yararlanılan kaynaklara, şekil ve çizelge numaralarına değinilmemelidir. Özeti altında bir satır boşluk bırakılarak, en az 3, en çok 8 sözcükten oluşan anahtar kelimeler verilmelidir. Makalenin sonunda, yazı başlığı, özet ve anahtar kelimelerin İngilizce ve Rusçaları bulunmalıdır. Rusça özetler, gönderilmediği takdirde dergi tarafından ilave edilir. (İngilizce yazılarda Türkçe özet de eklenmelidir.)

4. Ana Metin: A4 boyutunda (29.7x21 cm.) kâğıtlara, MS Word programında, *Times New Roman* veya benzeri bir yazı karakteri ile, 10 punto, 1.5 satır aralığıyla yazılmalıdır. Sayfa kenarlarında 3'er cm. boşluk bırakılmalı ve sayfalar numaralandırılmalıdır. Yazılar 10.000 kelimeyi geçmemelidir. Metin içinde vurgulanması gereken kısımlar, **koyu değil eğik harflerle** yazılmalıdır. Alıntılar tırnak içinde verilmeli; beş satırdan az alıntılar satır arasında, beş satırdan uzun alıntılar ise satırın sağından ve solundan 1.5 cm içeride, blok hâlinde ve 1 satır aralığıyla 1 punto küçük yazılmalıdır.

5. Bölüm Başlıkları: Makalede, düzenli bir bilgi aktarımı sağlamak üzere ana, ara ve alt başlıklar kullanılabilir ve gerektiği takdirde başlıklar numaralandırılabilir. Ana başlıklar (ana bölümler, kaynaklar ve ekler) büyük harflerle; ara ve alt başlıklar, yalnız ilk harfleri büyük, koyu karakterde yazılmalı; alt başlıkların sonunda iki nokta üst üste konularak aynı satırdan devam edilmelidir.

6. Şekiller ve Çizelgeler: Şekiller, küçültmede ve basımda sorundan kaçınmak için siyah mürekkep ile düzgün ve yeterli çizgi kalınlığında aydın ve beyaz kağıda çizilmelidir. Her şekil ayrı bir sayfada olmalıdır.

Şekiller numaralandırılmalı ve açıklamaları her şeklin altına başlığıyla birlikte önce Türkçe, sonra İngilizce olarak yazılmalıdır. Çizelgeler de şekiller gibi, numaralandırılmalı ve açıklamalar her çizelgenin üstüne başlığıyla birlikte önce Türkçe, sonra İngilizce olarak yazılmalıdır.

Şekil ve çizelgelerin başlıkları, kısa ve öz olarak seçilmeli ve her kelimenin ilk harfi büyük, diğerleri küçük harflerle yazılmalıdır. Gerekliğinde, açıklayıcı dipnot veya kısaltmalara şekil ve çizelgelerin hemen altında yer verilmelidir.

7. Resimler: Parlak, sert (yüksek kontrastlı) fotoğraf kâğıdına basılmalıdır. Ayrıca şekiller için verilen kurallara uyulmalıdır.

Şekil, çizelge ve resimler toplam 10 sayfayı (yazının üçte birini) aşmamalıdır. Teknik imkâna sahip yazarlar, şekil, çizelge ve resimleri aynen basılabilecek nitelikte olmak şartı ile metin içindeki yerlerine yerleştirebilirler. Bu imkâna sahip olmayanlar, bunlar için metin içinde aynı boyutta boşluk bırakarak içine şekil, çizelge veya resim numaralarını yazabilirler.

8. Kaynak Verme: Metin içinde göndermeler, parantez içinde aşağıdaki şekilde yazılmalıdır.

(Köprülü 1944); (Köprülü 1944: 15).

Birden fazla yazarlı yayınlarda, metin içinde sadece ilk yazarın soyadı ve ‘vd.’ yazılmalıdır:

(Gökay vd. 2002).

Notlar, sadece açıklama için kullanılmalı ve metnin sonunda verilmeli, buradaki göndermeler de metin içindeki gibi olmalıdır.

Kaynaklar kısmında ise, birden fazla yazarlı yayınların diğer yazarları da belirtilmelidir.

Metin içinde, gönderme yapılan yazarın adı veriliyorsa kaynağın sadece yayın tarihi yazılmalıdır:

“Tanpınar (1976: 131), bu konuda”

Yayın tarihi olmayan eserlerde ve yazmalarda sadece yazarların adı; yazarı belirtilmeyen ansiklopedi vb. eserlerde ise eserin ismi yazılmalıdır.

İkinci kaynaktan yapılan alıntılarda, asıl kaynak da belirtilmelidir:

“Köprülü (1926)” (Çelik 1998'den).

Kişisel görüşmeler, metin içinde soyadı ve tarih belirtilerek gösterilmeli, ayrıca kaynaklarda da belirtilmelidir. İnternet adreslerinde ise mutlaka kaynağa ulaşma tarihi belirtilmeli ve bu adresler kaynaklar arasında da verilmelidir:

www.tdk.gov.tr/bilterim (15.12.2002)

9. Kaynaklar: Metnin sonunda, yazarların soyadına göre alfabetik olarak aşağıdaki şekillerden birinde yazılmalıdır. Kaynaklar, bir yazarın birden fazla yayını olması halinde, yayımlanış tarihine göre sıralanmalı; bir yazara ait aynı yılda basılmış yayınlar ise (1980a, 1980b) şeklinde gösterilmelidir:

Köprülü, Mehmet Fuat (1961), *Azeri Edebiyatının Tekamülü*, İstanbul: MEB Yay.

Timurtaş, F. Kadri (1951), "Fatih Devri Şairlerinden Cemâlî ve Eserleri", *İÜ Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, IV (3): 189-213.

Shaw, S. (1982), *Osmanlı İmparatorluğu*, çev. M. Harmancı, İstanbul: Sermet Matb.

Yazıların Gönderilmesi

Yukarıda belirtilen ilkelere uygun olarak hazırlanmış yazılar, biri orijinal, diğer ikisi fotokopi olmak üzere üç nüsha olarak, disket veya yazılabilir diskiyle birlikte **bilig** adresine gönderilir. Yazarlarına raporlar doğrultusunda geliştirilmek ve/veya düzeltilmek üzere gönderilen yazılar, gerekli düzenlemeler yapılarak disketi ve orijinal çıktısıyla en geç bir ay içinde tekrar dergiye ulaştırılır. Yayın Kurulu, esasa yönelik olmayan küçük düzeltmeler yapılabilir.

Yazışma Adresi:

Ahmet Yesevi Üniversitesi
bilig Dergisi Editörlüğü
Taşkent Cad. 10. Sok. No: 30
06430 Bahçelievler / ANKARA / TÜRKİYE
Tel: (0312) 215 22 06
Fax: (0312) 215 22 09
www.yesevi.edu.tr/bilig
bilig@yesevi.edu.tr

bilig

Journal of Social Sciences of the Turkish World

©Ahmet Yesevi University Board of Trustees

Editorial Principles

bilig is published quarterly: Winter/January, Spring/April, Summer/July and Autumn/October. At the end of each year, an annual index is prepared and published in Winter issue. Each issue is forwarded to subscribers, libraries and international indexing institutions within one month after its publication.

bilig is published to bring forth the cultural riches, historical and actual realities of the Turkish World in a scholarly manner; to inform the public opinion of international level scientific studies on the Turkish world.

Articles primarily related to social sciences subjects and those dealing with past and current issues and problems, suggesting solutions are published in *bilig*.

Articles forwarded for publication should be original, contributing to knowledge and scientific information in related fields or bringing forth new views and perspectives on previously written scholarly papers. Articles introducing works and personalities of particular importance, informing readers of new activities related to the Turkish world can also be published in *bilig*.

In order for any article to be published in *bilig*, it should not have been previously published or accepted to be published elsewhere. Papers presented at a conference or symposium may be accepted for publication if clearly indicated so beforehand.

Evaluation of Articles

Articles forwarded to *bilig* are first reviewed by the Editorial Board in terms of journal's publishing principles. Academic objectivity and scientific quality are considered of paramount importance. Those considered acceptable are initially referred to two referees who are well-known for their works in relevant fields. Names of the referees are kept confidential and referee reports are safe-kept for five years.

For publication of articles, two positive reports are required. In case one referee report is negative while the other is favorable, the article may be forwarded to a third referee for further evaluation or alternatively the board, based on the contents of the reports may feel confident to make a final decision. The authors are to consider the criticism, suggestions and corrections offered by the referees

and by the editorial board. If they disagree, they are entitled to counterpresent their views and justifications. Final decision rests with the editorial board. Only original copies of the declined articles are returned upon request.

The royalty rights of the accepted articles are considered transferred to Ahmet Yesevi University Board of Trustees. However the overall responsibility for the published articles belongs to the author of the article. Quotations from articles including pictures are permitted with full reference to the article.

The Language

Turkish is the language of the journal. Articles in English or in other Turkish dialects may be published, not to exceed one third of an issue. Articles submitted in other Turkish dialects may be published after they are translated into Turkish, upon the decision of the Editorial Board as necessary.

Writing Rules

In general, following rules are to apply to writing for *bilig* articles:

- 1. Title of the article:** Title should be suitable for the content and one that expresses it best, and should be in bold letters.
- 2. Name(s) and address(es) of the author(s):** Names and surnames are written in capital letters and bold, addresses in normal italic letters; the institution the author is associated with, his/her contact and e-mail addresses should also be specified.
- 3. Abstract:** At the beginning, the article should include an abstract in Turkish, briefly and laconically expressing the subject in maximum 150 words. There should be no reference to used sources, figure and chart numbers. Leaving one line empty after the body of abstract, there should be key words, minimum 3 and maximum 8 words. At the end of the article there should be titles, abstracts and key words in English and Russian. In case Russian abstract is not submitted it will be included by the journal. (An English abstract should also accompany the articles in Turkish)
- 4. Main Text:** Should be typed in MS Word program in Times New Roman or similar font type, 10 type size and 1,5 line on A4 format (29/7x21cm) paper. There should 3 cm free space on the margins and pages should be numbered. Articles should not exceed 10.000 words. Passages that need emphasizing should not be bold but in italic. Quotations should be in italic and with quotation marks; inquotations less than 5 lines between lines and those longer than 5 lines should be typed with indent of 1,5 cm in block and with 1 line space.
- 5. Section Headings:** Main, interval and sub-headings can be used in order to obtain the well-arranged narration of information in the article and these headings may be numbered if necessary. Main headings (main sections, references and appendices) should be in capital letters; interval and sub-

headings should be bold and their first letters in capital letters; at the end of the sub-headings writing should continue on the same line after a colon (:).

6. **Figures and Tables:** Figures should be drawn on tracing or white paper in ink so as not to cause problems in printing or reducing the size. Each figure should be on a separate page. Figures should be numbered with a caption of the title in Turkish first and English below it.

Tables should also be numbered and an explanation have the title in Turkish first and English below it. The titles of the figures and tables, and also explanations should be clear and concise. The first letter of each word should be capitalized. When necessary footnotes and acronyms should be placed below the captions.

7. **Pictures:** Should be on highly contrasted photo papers. Furthermore, rules for figures and tables are applied to pictures as well. In special cases, color pictures may be printed.

The number of pages for figures, tables and pictures should not exceed 10 pages. (one-third of article) Authors having the necessary technical equipment and software may themselves insert the related figures, drawings and pictures into the text. Those without, shall leave the proportional size of empty spaces for pictures within the text, numbering them.

8. **Indicating sources:** Endnotes should only be used for explanation, and at the end of the text.

References within the text should be given in parentheses as follow:

(Köprülü 1944); (Köprülü 1944: 15)

When sources with several authors are referred, the name of the first author is given and for others 'et. al' is added.

(Gökay et al. 2002)

Full reference, including the names of all authors should be given in the list of references. If the name of the referred author is given within the text, then only the publication date should be written:

“Tanpınar (1976: 131) on this issue”

In the sources and manuscripts with no publication date, only the name of the author; in encyclopedias and other sources without authors, only the name of the source should be written.

In secondary sources quoted, original source should also be pointed to:

“Köprülü (1926)” (in Çelik 1998).

Personal interviews can be indicated by giving the last name(s) and the date(s); moreover they should be stated in the references.

www.tdk.gov.tr/bilterim (15.12.2002)

9. **References:** Should be at the end of the text in alphabetical order, in one of the ways shown below. If there are more than one source by the same author,

then they will be listed according to their publication date; sources of the same author published in the same year will be shown as (1980a, 1980b):
Köprülü, Mehmet Fuat (1961), *Azeri Edebiyatının Tekamülü*, İstanbul: MEB Yay.
Timurtaş, F.Kadri (1951), “Fatih Devri Şairlerinden Cemalî ve Eserleri”, *İÜ Türk Dili ve Edebiyatı Dergisi*, IV (3) : 189-213.
Shaw, S. (1982), *Osmanlı İmparatorluğu*, çev. M. Harmancı, İstanbul: Sermet Matb.

How to Forward Articles

The articles duly prepared in accordance with the principles set forth are to be sent in three copies; one original, two photocopied forms with a floppy disk or compact disc, to **bilig** at the address given below. The last corrected fair copies in diskettes and original figures are to reach **bilig** not later than one month. Minor editing may be done by the Editorial Board.

Correspondence Address

Ahmet Yesevi Üniversitesi

bilig Dergisi

Taşkent Caddesi, 10. Sok. Nu: 30

06490 Bahçelievler - ANKARA / TÜRKİYE

Tel: (0312) 215 22 06 Fax: (0312) 215 22 09

www.yesevi.edu.tr/bilig

bilig@yesevi.edu.tr